

Mittwoch, 23. Oktober 2002

**11. Gemeinschaftskodex für Tierarzneimittel \*\*\*I (Abstimmung)**

Bericht Grossetête — A5-0334/2002  
(Einfache Mehrheit erforderlich)  
(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 8)

VORSCHLAG FÜR EINE RICHTLINIE KOM(2001) 404 — C5-0593/2001 — 2001/0254(COD):

Gebilligt in der geänderten Fassung (P5\_TA-PROV(2002)0506).

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHLIESSUNG:

Angenommen (P5\_TA-PROV(2002)0506).

**12. Durchführungsbestimmungen zur Haushaltsordnung \* (Abstimmung)**

Bericht Van Hulten — A5-0325/2002  
(Einfache Mehrheit erforderlich)  
(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 9)

ENTWURF EINER VERORDNUNG SEK(2002) 835 — C5-0399/2002 — 2002/0901(CNS):

Gebilligt in der geänderten Fassung (P5\_TA-PROV(2002)0507).

ENTWURF EINER LEGISLATIVEN ENTSCHLIESSUNG:

Angenommen (P5\_TAPROV(2002)0507).

**13. Wirkung und künftiger Status der Charta der Grundrechte (Abstimmung)**

Bericht Duff — A5-0332/2002  
(Einfache Mehrheit erforderlich)  
(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 10)

Es spricht Frau Berès, die sich darüber beschwert, dass die in Form eines Erratums revidierte Fassung des Entschließungsantrags nicht den im Ausschuss angenommenen sprachlichen Änderungsantrag berücksichtigt, demzufolge die Worte „droits de l'homme“ in bestimmten Sprachen durch „droits de la personne“ ersetzt werden sollen (der Präsident erwidert, dass er der Frage nachgehen und die Stellungnahme des Juristischen Dienstes zu diesem Thema der Konferenz der Präsidenten unterbreiten wird).

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG:

Angenommen (P5\_TA-PROV(2002)0508).

\*  
\*   \*  
\*   \*

*Mündliche Stimmerklärungen:*

Die Abgeordneten Fatuzzo, Hager und Ahern zum Bericht Duff (A5-0332/2002).

Frau Stihler zu den Berichten Rosemarie Müller (A5-0330/2002) und Grossetête (A5-0340/2002).

*Schriftliche Stimmerklärungen:*

Die Erklärungen zur Abstimmung gemäß Artikel 137,3 GO sind im Ausführlichen Sitzungsbericht dieser Tagung enthalten.

**Mittwoch, 23. Oktober 2002***Berichtigungen des Stimmverhaltens:*

## Bericht Hughes — A5-0310/2002

- einzige Abstimmung  
*dafür:* Cushnahan

## Bericht Rosemarie Müller — A5-0330/2002

- Änderungsantrag 166  
*dafür:* Ries  
*dagegen:* Ferrer
- Änderungsantrag 136  
*dafür:* Roth-Behrendt
- Änderungsantrag 137/rév  
*dagegen:* Montfort, Thomas-Mauro, Souchet

## Bericht Grossetête — A5-0340/2002

- Änderungsantrag 38  
*dagegen:* Pirker
- Änderungsantrag 40  
*dagegen:* Désir, Berès, Darras, Guy-Quint, Hazan, Poignant, Rocard
- Änderungsantrag 176  
*dafür:* Roth-Behrendt, Turmes
- Änderungsantrag 34, 1. Teil  
*dafür:* Désir
- Änderungsantrag 34, 2. Teil  
*dafür:* Désir
- Änderungsantrag 174  
*dafür:* Krivine
- Änderungsantrag 202  
*Enthaltung:* Roth-Behrendt
- Änderungsantrag 101  
*dagegen:* Cederschiöld
- Änderungsantrag 184  
*Enthaltung:* Roth-Behrendt
- Vorschlag der Kommission  
*dafür:* Ludford
- Legislative Entschließung  
*dafür:* Ludford

## Bericht Grossetête — A5-0334/2002

- Änderungsantrag 16, 1. Teil  
*dafür:* Turmes
- Änderungsantrag 16, 2. Teil  
*dafür:* Turmes

## Bericht Van Hulst — A5-0325/2002

- geänderter Entwurf  
*dafür:* De Keyser

## Bericht Duff — A5-0332/2002

- Entschließung (gesamt)  
*dafür:* De Keyser

**ENDE DER ABSTIMMUNGSTUNDE**

(Die Sitzung wird von 13.30 Uhr bis 15.05 Uhr unterbrochen.)

Mittwoch, 23. Oktober 2002

VORSITZ: Herr ONESTA

Vizepräsident

## 14. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

## 15. Übermittlung von Gemeinsamen Standpunkten des Rates

Der Präsident teilt auf der Grundlage von Artikel 74,1 GO mit, dass er den folgenden Gemeinsamen Standpunkt des Rates, die dazugehörige Begründung und den Standpunkt der Kommission erhalten hat:

- Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass eines Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates über das Europäische Jahr der Erziehung durch Sport 2004 (9605/2/2002 – 11051/2002 – SEK(2002) 1112 – C5-0498/2002 – 2001/0244(COD))  
Ausschussbefassung: federführend: CULT  
in 1. Lesung mitberatend: BUDG, EMPL  
Rechtsgrundlage: Artikel 149 EGV

Die Dreimonatsfrist, über die das Parlament verfügt, beginnt somit am folgenden Tag, 24. Oktober 2002.

## 16. Terrorismusbekämpfung (Erklärungen mit anschließender Aussprache)

Herr Haarder, amtierender Ratsvorsitzender, sowie Herr Vitorino und Herr Patten, Mitglieder der Kommission, geben Erklärungen zur Terrorismusbekämpfung ab.

Es spricht Herr Brok, Vorsitzender des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten, der zunächst beantragt, dass der Präsident abweichend von der Rednerliste nach ihm Herrn Hernández Mollar, Mitverfasser des Entschließungsantrags B5-0530/2002, das Wort erteilt, und der sodann in der Aussprache im Namen der PPE-DE-Fraktion spricht.

Es spricht Herr Hernández Mollar, der den Antrag von Herrn Brok unterstützt und als Mitverfasser des im Namen des Ausschusses für die Freiheiten und Rechte der Bürger, Justiz und innere Angelegenheiten eingereichten Entschließungsantrags beantragt, in diesem Stadium der Debatte sprechen zu können.

Es sprechen zu diesem Antrag die Abgeordneten Brok, Ludford und Terrón i Cusi, von denen die beiden letztgenannten als nächste auf der Rednerliste stehen, die sich mit dem Antrag einverstanden erklären.

Nach diesen Wortmeldungen entspricht der Präsident dem Antrag von Herrn Hernández Mollar.

Es sprechen die Abgeordneten Hernández Mollar, Vorsitzender des Ausschusses für die Freiheiten und Rechte der Bürger, Terrón i Cusi im Namen der PSE-Fraktion, Ludford im Namen der ELDR-Fraktion, Frahm im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Lagendijk im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Camre im Namen der UEN-Fraktion, Belder im Namen der EDD-Fraktion, Borghezio, fraktionslos, Galeote Quecedo, Wiersma, Malmström, Krivine, Nogueira Román, Queiró, Coûteaux, Oostlander, De Rossa, Andreasen und Alavanos.

VORSITZ: Frau LALUMIÈRE

Vizepräsidentin

Es sprechen die Abgeordneten Pacheco Pereira, Ceyhun, Ilka Schröder, Morillon, Theorin, Pirker, Izquierdo Rojo, Sousa Pinto, Cushnahan, Gemelli, Van Orden und Pomés Ruiz sowie Herr Haarder und Herr Vitorino.

Die Präsidentin teilt mit, dass sie gemäß Artikel 37,2 GO Entschließungsanträge von folgenden Abgeordneten erhalten hat:

- Brok im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten, Menschenrechte, gemeinsame Sicherheit und Verteidigungspolitik und Hernández Mollar im Namen des Ausschusses für die Freiheiten und Rechte der Bürger, Justiz und innere Angelegenheiten zu „Bewertung und Aussichten der Strategie der Europäischen Union im Bereich Terrorismus ein Jahr nach dem 11. September 2001“ (B5-0530/2002);